



# JAPAN P&I NEWS

外航組合員各位

## 中国海域の航行警報 No.121

中国、上海の弁護士事務所 Sloma & Co.から最近の中国海域航行警報を入手しましたので、下記の当組合試訳とともにご参考に供します。当該海域を航行する各船舶におかれましては、詳細な情報を現地代理店にご確認されることをお勧めいたします。本船のご安航をお祈りいたします。

記

試訳

### 1. 海南省、Wenchang (文昌) “13-1E-1 油井” 掘削作業に関する通告

QQLHT (2022) No.42

China MSA 2022年10月19日

- I. 作業期間：2022年10月19日～2022年12月17日
- II. 作業船舶：  
掘削プラットフォーム：“Nan Hai No.7”；  
警戒船：“Hai Yang Shi You 670”、“Hai Yang Shi You 672”。
- III. 作業内容：海上掘削作業
- IV. 作業水域：  
19°37'07.15"N/112°05'53.45"Eを中心とした、半径1海里の水域。
- V. 注意事項：
  1. 掘削用プラットフォームは、規則に従い信号を掲揚する。夜間は、船体の周囲に閃光灯、デリックの先端に紅色閃光灯が設置される。
  2. 作業船とはVHF16とVHF8で連絡可能。
  3. 付近航行船舶は、見張りを強化し、避航動作に注意を払い、安全のため作業エリアの横断を避けること。
  4. 作業が予定より早く完了しても改めて通知はされない。

### 2. 山東省、Dongying (東営) Bozhong (渤中) 26-27 海底ケーブル3次元地震データ取得作業について

LHT (2022) No.727

China MSA 2022年10月13日

- I. 作業期間：2022年10月13日～2023年3月31日
- II. 作業企業：China Oilfield Services Limited (中海油田服務股份有限公司)
- III. 作業船舶：“Hai Yang Shi You 751”、“Gang Wan 1”、“Hao Hai 158”、“Jia Ning Kan 1”、

“Hang Ke 6”、“Hang Ke 7”、“Hong Ke 76”。

IV. 作業内容：

以下の4点で囲まれた水域が安全エリアとして設置され、安全区域内で Bozhong（渤中）26-27 海底ケーブルの3次元地震データ取得作業を行う：

A: 38°06'55.729"N/119°12'53.516"E;

B: 38°21'33.287"N/119°12'44.063"E;

C: 38°21'39.114"N/119°30'32.751"E;

D: 38°07'01.506"N/119°30'38.642"E.

V. 注意事項：

1. 作業船舶は規則に従い信号を掲揚し、安全確保のため当直を強化し、24時間VHFの聴取を保持し、付近を航行する船舶と連絡を取ること。
2. 付近を航行する船舶は、作業船舶との連絡を強化し、信号の識別に注意を払い、安全な距離を保ちながら注意して航行すること。

**3. 山東省、Dongying（東營）Bozhong（渤中）19-6 コンデンセートガス油井1期開発プロジェクト（Binzhou（濱州）セクションの敷設）について**

LHT(2022) No.763

China MSA 2022年10月22日

I. 作業期間：2022年10月22日～2023年12月31日

II. 作業企業：Offshore Oil Engineering Co., Ltd.（海洋石油工程股份有限公司）

III. 作業船舶：“Bin Hai 109”、“Hai Long 106”、“Huan Qiu 1200”、“Yong Sheng Hai”、“Bo Xiang”、“Bin Hai 108”、“Sheng li 252”、“Wan Yang 88”、“Lan Jiang”、“Hua Chuan 126”、“Jie Bang Da Jian”、“Da Yu Hua Zhang”、“Hai Gong 901”、“Hai Jian 28”。

IV. 作業内容：

以下の4点で囲まれた矩形の水域で、Bozhong（渤中）19-6 コンデンセートガス油井1期開発プロジェクト（Binzhou（濱州）セクションの敷設）を行う：

A: 38°19'31"N/118°10'28"E;

B: 38°26'48"N/119°05'26"E;

C: 38°24'41"N/119°05'51"E;

D: 38°16'53"N/118°07'20"E.

V. 注意事項：

1. 作業船舶は規則に従い信号を掲揚し、安全確保のため当直を強化し、24時間VHFの聴取を保持し、付近を航行する船舶と連絡を取ること。
2. 付近を航行する船舶は、作業船舶との連絡を強化し、信号の識別に注意を払い、安全な距離を保ちながら注意して航行すること。

**4. Tianjin（天津）、CFD23-2-3 油井の掘削作業に関する通告**

JHT(2020) No.57

China MSA 2022年10月9日

I. 作業期間：2022年10月9日～2022年12月31日

II. 作業内容：CFD23-2-3 油井の掘削作業

III. 作業水域：CFD23-2-3 油井（38°30'50.407"N/118°39'30.010"E）を中心とした、半径500mの水域内で掘削作業を行う。

IV. 作業施設と船舶：

“Kan Tan 6 Hao” 掘削プラットフォーム、“Hao Chi 9”、“Yong Ye 61”、“Hai Yang Shi You 230”。

V. 掲揚信号：

作業中、夜間には大量の作業灯に加え、デリック先端に赤色灯一台、プラットフォームの外杭脚に15秒間のモールス（U）白色灯（同期発光）、30秒間のモールス（U）霧笛が設置される。

VI. 注意事項：

作業船は24時間VHF16・VHF67の聴取を保持すること。付近を航行する船舶は、安全のため見張りを強化し、作業船の動静に注意を払い、積極的に連絡を取り、避航動作に注意を払うこと。

**免責事項**

以上の航行警報はMSA China またはMSA 地方局の公式ウェブサイトに掲載された情報の一部となります。これらの情報や英語訳の正確性について Sloma は責任を負いません。以上の航行警報に従った結果損害が発生しても、Sloma は責任を負いません。

Junmao Jiang

Sloma & Co.

2022年10月27日

以上

添付資料：中国海域の航行警報 No.121（Sloma & Co から入手）

## Recent Navigation Warnings of China Waters No.121

### 1. Notice of Drilling Operation on Well “13-1E-1” of Wenchang

(Sloma Translation)

QQLHT (2022) No.42

China MSA 19 October 2022

- I. Work duration: 19 October 2022 – 17 December 2022
- II. Work boat: Drilling Platform: Nan Hai No.7;  
Guard ships: Hai Yang Shi You 670, Hai Yang Shi You 672.
- III. Work mode: Offshore drilling operation.
- IV. Work site: circular sea area centered by 19°37'07.15"N/112°05'53.45"E, with a radius of 1nm.
- V. Cautions:
  1. The Drilling Platform should display signals in accordance with the relevant regulations. There are flashing lights around the hull at night and red flash light set on the top of the derrick.
  2. The contact method of the workboat is VHF16/VHF8.
  3. Passing vessels should strengthen lookout, pay attention to the avoidance and avoid crossing the safe operation zone for the safety matters.
  4. It won't be further notified if the operation is completed in advance.

### 2. Announcement on 3d Seismic Acquisition Project of the Submarine Cable of Bozhong 26-27 of Dongying

(Sloma Translation)

LHT (2022) No.727

China MSA 13 October 2022

- I. Work duration: 13 October 2022 – 31 March 2023.
- II. Work unit: China Oilfield Services Limited.
- III. Work boat: “Hai Yang Shi You 751”, “Gang Wan 1”, “Hao Hai 158”, “Jia Ning Kan 1”, “Hang Ke 6”, “Hang Ke 7” and “Hong Ke 76”.
- IV. Work mode: The enclosed area bounded by the following 4 points in order is designated as the temporary safe operation zone for carrying out the 3d Seismic Acquisition Project of the Submarine Cable of Bozhong 26-27:
  - A: 38°06'55.729"N/119°12'53.516"E;
  - B: 38°21'33.287"N/119°12'44.063"E;
  - C: 38°21'39.114"N/119°30'32.751"E;
  - D: 38°07'01.506"N/119°30'38.642"E.
- V. Cautions:
  1. The work boats should exhibit corresponding signals as regulated, strengthen duties, keep watch on VHF round-the-clock and contact the passing vessels timely for the safety matters.
  2. Passing vessels should strengthen lookout and the contact with the workboats, sail cautiously, pay attention to recognizing the signals and keep a safe distance.

### 3. Phase I Development Project of Bozhong 19-6 Condensate Gas Field (Laying of Pipeline Cable of Bingzhou Section) of Dongying

(Sloma Translation)

LHT(2022) No. 763

China MSA 22 October 2022

- I. Work Duration: 22 October 2022 – 31 December 2023.
- II. Work Unit: Offshore Oil Engineering Co., Ltd.
- III. Work Boat: “Bin Hai 109”, “Hai Long 106”, “Huan Qiu 1200”, “Yong Sheng Hai”, “Bo Xiang”, “Bin Hai 108”, “Sheng Li 252”, “Wang Yang 88”, “Lan Jiang”, “Hua Chuan 126”, “Jie Bang Da Jian”, “Da Yu Hua Zhang”, “Hai Gong 901”, “Hai Jian 28”.
- IV. Work content: Operation of Phase I Development Project of “Bozhong 19-6” Condensate Gas Field (Laying of Pipeline Cable of Bingzhou Section) in quadrangle water area bounded by following 4 points:
  - A: 38°19'31"N/118°10'28"E;
  - B: 38°26'48"N/119°05'26"E;
  - C: 38°24'41"N/119°05'51"E;
  - D: 38°16'53"N/118°07'20"E.
- V. Cautions:
  1. The work boats should exhibit corresponding signals as regulated, strengthen duties, keep watch on VHF round-the-clock and contact the passing vessels timely for the safety matters.
  2. Passing vessels should strengthen lookout and the contact with the workboats, sail cautiously, pay attention to recognizing the signals and keep a safe distance.

#### **4. Announcement on the Well Exploration Operation of Well CFD23-2-3**

(Sloma Translation)

JHT(2020) No.57

China MSA 9 October 2022

- I. Work duration: 9 October 2022 – 31 December 2022.
- II. Work mode: well exploration operation on Well CFD23-2-3.
- III. Work site: well exploration operation in water areas centered by Well CFD23-2-3 (38°30'50.407"N/118°39'30.010"E), with a radius of 500 meters.
- IV. Work facilities and boats: Drilling Platform “Bo Hai No.6”, “Hao Chi 9”, “Yong Ye 61”, “Hai Yang Shi You 230”.
- V. Signals: During the operation, apart from the large number of work lights at night, there is a red light set on the top of the derrick, a Morse (U) white-light lamp of 15 seconds (flash simultaneously) and a Morse (U) fog horn of 30 seconds set outboard of each spud leg of the platform.
- VI. Cautions: Workboats should keep watch on Channel 16 and 67 round-the-clock; passing vessels should strengthen lookout, pay attention to the movements of the workboats, contact voluntarily and pay attention to the avoidance for the safety matters.

#### **DISCLAIMER**

Please be advised that all the above navigation warnings were the important pieces selected from the official website of MSA China or that of other local MSAs. Sloma shall not be liable for the veracity of the above navigation warnings or the accuracy of their English translations. Neither shall Sloma be liable for any person's/party's possible losses/damage which may result from relying upon the above navigation warnings.

Junmao Jiang

Sloma & Co.

27 October 2022